

V 29270 ✓

VI

ОБЗОРЪ ЭКСПОНАТОВЪ  
ИСТОРИЧЕСКОЙ  
ВЫСТАВКИ

ВЪ РЕВЕЛЬСКОЙ РАТУШѢ.

AR 215

Историческая

AR

Р. Р. Joutsenwärdi osasto.  
P. O. N:o 105  
Riihimäki Asestä  
Riihimäki

Дозволено военною цензурою, г. Ревель, 19 февраля 1915 года.

Тип. Г. Калла, Ревель.

А. Матеріали изъ Ревельскаго Городскаго Архива.  
(58 номеровъ).

Грамоты, касающіяся государственно-правового  
положенія города Ревеля.

Достопримѣчательные историческіе документы въ  
хронологическомъ порядкѣ.

Документы, относящіеся къ празднованію 29 сен-  
тября 1910 года двухсотлѣтія присоединенія къ  
Россіи города Ревеля.

Б. Предметы исторической и художественной цѣн-  
ности (собственность города Ревеля). (14 номер.).

## **А. Матеріалы изъ Ревельскаго Городскаго Архива.**

**Грамоты, касающіяся государственнаго-правового положенія города Ревеля.**

**Жалованныя грамоты, выданныя городу Ревелю шведскими королями.**

1) 1561 г., августа 2. Утвержденіе привилегій города Эрихомъ XIV. (на нѣмецкомъ языкѣ). Пергаментъ. Красная восковая государственная печать въ восковой капсюлѣ на бѣлыхъ пергаментныхъ полоскахъ.

2) 1570 г., февраля 11. Утвержденіе привилегій города Іоанномъ III. (на нѣмецкомъ языкѣ). Пергаментъ. Государственная печать въ позолоченной серебряной капсюлѣ на сине-золотомъ шнурѣ.

3) 1594 г., апрѣля 10. Утвержденіе привилегій города Сигизмундомъ III. (на нѣмецкомъ языкѣ). Пергаментъ съ золотыми инициалами. На сине-золотомъ шнурѣ привѣшена государственная печать въ позолоченной серебряной капсюлѣ, на которой съ одной стороны изображено Благовѣщеніе, а съ другой — эстляндскій гербъ.

4) 1607 г., іюля 31. Утвержденіе городскихъ привилегій Карломъ IX. (на нѣмецкомъ языкѣ). Пергаментъ со многими писанными золотомъ буквами. На желто-синемъ шнурѣ привѣшена большая государственная печать въ серебряной капсюлѣ.

5) 1613 г., сентября 22. Утвержденіе привилегій города Густавомъ-Адольфомъ (на нѣмецкомъ языкѣ). Пергаментъ. На красно-бѣломъ шнурѣ гербъ въ серебряной капсюлѣ.

6) 1617 г., ноября 24. Вторичное утвержденіе городскихъ привилегій Густавомъ-Адольфомъ (на нѣ-

мецкомъ языкѣ). Пергаментъ. На желто-синемъ шнурѣ государственный гербъ въ позолоченной серебряной капсулѣ.

7) 1646 г., августа 20. **Утвержденіе городскихъ привилегій королевы Христиной** (на шведскомъ языкѣ). Пергаментъ. На желто-синемъ шнурѣ большая государственная печать въ капсулѣ изъ березоваго дерева.

8) 1675 г., сентября 30. **Утвержденіе привилегій города Карломъ XI** (на шведскомъ языкѣ). Пергаментъ съ большой государственной печатью въ капсулѣ изъ березоваго дерева на желто-синемъ шнурѣ.

### **Акты, относящіеся къ капитуляціи города Ревеля 29 сентября 1710 г.**

9) 1710 г., августа 16. Петербургъ. **Универсаль Императора Петра Великаго** (на нѣмецкомъ языкѣ). Собственноручная подпись царя (на русскомъ языкѣ). Бумага. Приложена царская печать.

Указывая на безсиліе Швеціи отстаивать дольше Эстляндію и на необходимость перенесенія театра военныхъ дѣйствій въ Эстляндію и овладѣнія ея портами, особливо, Ревелемъ, Петръ Великій предлагаетъ городу сдать на капитуляцію, причемъ обѣщаетъ не только сохранить за нимъ свободное отправленіе богослуженія по евангелическому обряду, всѣ привилегіи, вольности, права и иммунитеты, явно нарушавшіеся шведскимъ правительствомъ, но при случаѣ еще расширить ихъ. Въ частности, перепуганное крестьянство, прячущееся въ лѣсахъ, призывается къ возвращенію въ свои жилища.

10) 1710 г., августа 17. Везенбергъ. **Письмо князя Александра Меншикова** магистрату и населенію города Ревеля, сопровождавшее универсаль Петра Великаго отъ 16 августа 1710 г. (на нѣмецкомъ яз.). Подпись Меншикова (по-русски). Бумага.

Указывая на судьбу города Риги, какъ на примѣръ обращенія съ городомъ, осмѣлившимся сопротивляться царю, Меншиковъ совѣтуетъ ревельскому магистрату не доводить дѣла до крайности, а сдать на капитуляцію, ссылаясь на обѣщанныя царемъ милости.

11) 1710 г., сентября 29. **Капитуляціонный актъ**, заключенный въ русскомъ лагерѣ въ имѣніи Гаркѣ между русскимъ генераломъ Рудольфомъ Феликсомъ

Бауэръ и старшимъ бургомистромъ гор. Ревеля Д. Реймерсъ, синдикомъ Іоахимомъ Гернетъ и старшиной большой гильдіи Іоганномъ Лантингъ отъ имени города Ревеля (на нѣмецкомъ языкѣ). Бумага. Подписи генераль-лейтенанта Рудольфа Феликса Бауэръ и старшаго бургомистра Д. Реймерсъ, синдика І Гернетъ и старшины І. Лантингъ. Печати Бауэра и города Ревеля.

Въ 33 пунктахъ, принятыхъ цѣликомъ или съ оговоркой или предоставленныхъ на благоусмотрѣніе царя, перечисляются условія, на которыхъ сдался городъ Ревель. Наиболѣе важныя изъ нихъ слѣдующія: а) свободное отправленіе богослуженія по евангелическому обряду (принято безъ оговорки); б) своя юрисдикція какъ въ гражданскихъ, такъ и уголовныхъ дѣлахъ въ предѣлахъ городской территоріи (предоставлено на благоусмотрѣніе царя); в) льготы торговая, таможенная, монетная; самоуправленіе; свобода городскихъ имѣній отъ ленныхъ обязанностей, и т. п.

### **Жалованныя грамоты, выданныя Русскими Императорами городу Ревелю.**

12) 1712 г., марта 13. Утвержденіе городскихъ привилегій Императоромъ Петромъ I. Собственноручная подпись Петра Великаго.

Актъ на бумагѣ.

13) 1725 г., іюля 1. Утвержденіе привилегій города Императрицей Екатериной I. Собственноручная подпись.

Пергаментъ въ красной бархатной обложкѣ съ привѣшанной большой государственной печатью въ позолоченной серебряной капсулѣ

14) 1728 г., сентября 11. Утвержденіе городскихъ привилегій Императоромъ Петромъ II. Собственноручная подпись.

Пергаментъ въ красной бархатной обложкѣ; на черно-красно-золотомъ шнурѣ съ кистями привѣшена большая государственная печать въ позолоченной серебряной капсулѣ.

15) 1730 г., августа 23. Утвержденіе городскихъ привилегій Императрицей Анной Іоанновной. Собственноручная подпись

Пергаментъ въ зеленой бархатной обложкѣ, обшитой золотымъ галуномъ. На красно-черно-золотомъ шнурѣ большой государственный гербъ въ серебряной капсулѣ.

16) 1742 г., сентября 17. Утверждение привилегій города Императрицей Елисаветой Петровной. Собственноручная подпись.

Пергаментъ въ пестро-узорчатой шелковой обложкѣ. На чернокрасно-золотомъ шнурѣ съ 2 золотыми кистями привѣшенъ большой государственный гербъ въ серебряной капсюлѣ съ позолоченнымъ орломъ.

17) 1763 г., сентября 21. Утверждение городскихъ привилегій Императрицей Екатериной II. Собственноручная подпись.

Пергаментъ въ зеленой шелковой обложкѣ. На черно-красно-золотомъ шнурѣ большая государственная печать въ позолоченной серебряной капсюлѣ.

18) 1801 г., октября 15. Утверждение привилегій города Императоромъ Александромъ I. Собственноручная подпись.

Пергаментъ съ гербами губерніи въ золотобраной обложкѣ. На черно-золотомъ шнурѣ большая государственная печать въ позолоченной серебряной капсюлѣ съ 2 массивными золотыми кистями.

19) 1827 г., февраля 9. Утверждение городскихъ привилегій Императоромъ Николаемъ I. Собственноручная подпись

Пергаментъ съ гербами губерніи въ золотобраной обложкѣ. На черно-золотомъ шнурѣ большой государственный гербъ въ позолоченной серебряной капсюлѣ съ 2 массивными золотыми кистями.

### **Достопримѣчательные историческіе документы.**

20) Два пергаментныхъ листка съ отрывками изъ малыхъ пророковъ Амоса и Осіи изъ т. наз. Vulgata (Св. Писаніе на латинскомъ языкѣ). По характернымъ признакамъ письма фрагменты можно отнести къ X столѣтію. Листки эти были приклеены къ переплету латинскаго кодекса XIV вѣка.

21) 1237 г. Древнѣйшій актъ Ревельскаго городского архива. Легатъ Вильгельмъ Моденскій упраздняетъ статьи уставовъ, воспреещающія отчужденіе въ пользу церкви недвижимой собственности (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ.

### **Грамоты датскихъ королей.**

22) 1255 г., августа 16. Шеборгъ. Христофоръ, король датскій, жалуетъ всѣмъ поселяющимся въ Ре-

велѣ любекское право. (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ. Печать изъ зеленого воска на желтыхъ и красныхъ шелковыхъ ниткахъ повреждена.

23) 1265 г., августа 10. Рингстадъ. Эрихъ, король датскій, утверждаетъ границы ревелскихъ городскихъ пастбищъ. (на латинскомъ языкѣ) Подлинникъ. Пергаментъ. Печать изъ желтаго воска на розовыхъ и зеленыхъ шелковыхъ ниткахъ хорошо сохранилась.

24) 1265 г., августа 13. Роскильдъ. Маргарита, королева датская, съ согласія сына, приказываетъ провести въ Ревелѣ монетную реформу (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ. На желтыхъ, красныхъ и зеленыхъ ниткахъ бѣлая восковая печать.

25) 1282 г. **Кодексъ любекскаго права**, пожалованный городу Ревелю датскими королями. Типъ права 1282 г (на ниже-нѣмецкомъ языкѣ). Пергаментъ. Въ кодексѣ, кромѣ того, находятся записи, относящіяся, судя по письму, къ XVI столѣтію.

26) XIV стол. **Кодексъ проповѣдей** и схоластическій трактатъ о призваніи церкви (на латинскомъ языкѣ). На страницѣ 28.в историческія записи, относящіяся къ исторіи Прибалтійскаго Края въ XIV в., т. наз „Annales Dunamundenses (лѣтопись Дюнамунденскаго монастыря). Кодексъ этотъ изъ библіотеки ревелскаго доминиканскаго монастыря (на мѣстѣ нынѣшняго католическаго костела на Никольской улицѣ). Послѣ изгнанія въ 1525 г. доминиканцевъ изъ Ревеля, послѣдовавшаго въ связи съ реформаціональнымъ движеніемъ, большая часть монастырской библіотеки перешла въ руки магистрата. Цѣпь, которой кодексъ прикрѣплялся къ пюпитру, служила цѣлямъ предохраненія отъ кражи.

### Древнѣйшія русскія грамоты.

27) конецъ XIV или начало XV в. Города Рига, Юрьевъ и Ревель ходатайствуютъ передъ властями Новгорода о выдачѣ конфискованнаго у ливонскихъ купцовъ товара и предоставленіи имъ свободнаго проѣзда, ссылаясь на договоръ и свободный проѣздъ, которымъ пользуются въ Ливоніи купцы новгородскіе. (на русскомъ языкѣ). Современная копія. Бумага.

28) 1410 г., марта около 7. Новгородскій купецъ Иванъ Кочеринъ проситъ властей Ревеля принять къ свѣдѣнію его ручательство за Павла Трубицына и Ольферда

Вѣрятину, тоже новгородцевъ, и ихъ дѣтей и, между прочимъ, позаботиться о церкви св. Николы въ Ревелѣ. (на русскомъ языкѣ). Подлинникъ. Бумага. На обратной сторонѣ потемнѣвшая восковая перстневая печать.

29) начало XV вѣка. Новгородскія власти просятъ магистратъ Ревеля принять мѣры къ понужденію ревельца Ивана Мясо уплатить новгородцамъ Федору и Есифу слѣдующую имъ за товаръ сумму. Подлинникъ. Пергаментъ. Привѣшена свинцовая печать новгородская, на лицевой сторонѣ которой изображеніе святого (Петра?), а на оборотѣ надпись: „Новгорочкая печать“. (на русскомъ языкѣ).

30) 1488 г., февраля 5. Великій князь Иванъ III проситъ власти Ревеля отправить моремъ въ Римъ его посланца Мануйла Иванова и отпустить въ Москву на государеву службу на 3 года серебряныхъ дѣлъ мастера Ивана Рисинберга со всѣми, кто похочетъ отправиться вмѣстѣ съ нимъ въ Москву. (на русскомъ языкѣ). Подлинникъ. Бумага.

31) XV стол. Новгородскія власти просятъ магистратъ Ревеля принять мѣры къ понужденію ревельца Ивана Амбура выдать Кузьмѣ Ларивоновичу выговоренный въ обмѣнъ товаръ. (на русскомъ языкѣ). Подлинникъ. Бумага. Двѣ свинцовыя печати на черномъ шнурѣ съ изображеніемъ грифа и надписью „печать великого Новгорода.“

### Индюльгенціи и папскія буллы.

32) 1363 г., сентября 6. 12 кардиналовъ отъ имени папы Урбана V шлютъ изъ Авиньона индюльгенцію всѣмъ тѣмъ, которые впредь будутъ оказывать поддержку госпиталю и часовнѣ св. Іоанна подъ Ревелемъ (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ очень большого формата. 12 футляровъ съ печатями не сохранились. Прекрасный инициалъ „U“ съ изображеніемъ св. Петра.

33) 1424 г., іюля 17. Папа Мартинъ V даетъ городу Ревелю разрѣшеніе на открытіе школы при одной изъ городскихъ приходскихъ церквей (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ. Привѣшена печать.

34) 1509 г., мая 3. 12 кардиналовъ заявляютъ, что, желая, чтобы часовня св. Маріи при церкви св. Олая



въ Ревелѣ пользовалась должнымъ почетомъ, возстановлялась и снабжалась всѣмъ необходимымъ, они, уступая просьбамъ попечителей этой церкви, рѣшили всѣхъ являющихся въ эту часовню съ искреннимъ сокрушеніемъ о своихъ грѣхахъ въ дни Вознесенія и Введенія во храмъ Пресвятыя Богородицы, св. Лаврентія и Олая и въ храмовой праздникъ, дѣлая пожертвованія въ пользу часовни, освободить отъ церковныхъ эпитимій въ каждый изъ упомянутыхъ праздниковъ на 100 дней (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ очень большого формата съ красивыми охватывающими его по краямъ рисунками. Въ жестяныхъ футлярахъ 12 большихъ печатей остроовальной формы.

35) 1514 г., октября 30. Папа Левъ X утверждаетъ Іоанна Бланкенфельда въ санѣ епископа ревельскаго (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ съ привѣшенной свинцовой печатью папы, на одной изъ сторонъ которой изображены свв. Петръ и Павелъ, а на другой надпись „Leo X Papa“.

### **Грамоты городовъ, городскія книги и первопечатныя книги.**

36) 1345 г., января 5. Ратманы города Везенберга удостовѣряютъ, что лошадь, купленную Николаемъ Мелеквола у везенбергскаго бургомистра Николая Лонгуса, заслуживающіе довѣрія люди видѣли еще лѣтъ восемь тому назадъ (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ. Привѣшена на пергаментныхъ полоскахъ печать города Везенберга изъ бѣлаго воска.

37) 1493 г., октября 4. Магистратъ города Любека рекомендуетъ въ качествѣ повѣреннаго Берендта Виссе Кордта Шахтъ по дѣлу Виссе и наслѣдниковъ Ганса Левеке (на нижне-нѣмецкомъ нарѣчій). Подлинникъ. Пергаментъ. Печать горада Любека.

38) 1495 г., апрѣля 3. 72 города ганзейскаго союза ходатайствуютъ передъ великимъ княземъ Московскимъ объ освобожденіи заключенныхъ въ Новгородѣ ганзейскихъ купцовъ (на латинскомъ языкѣ). Подлинникъ. Пергаментъ. Остатки печати города Любека.

39) 1537 г., апрѣля 14. Магистратъ города Гапсалья выдаетъ ревельцу Теннису Потгорстъ, по показанію гапсальскаго обывателя Клавеса Шредеръ, удостовѣре-

ніе относительно сада, расположеннаго передъ Систернскими воротами (на нижне-нѣмецкомъ нарѣчіи). Подлинникъ. Пергаментъ. Темная восковая печать города Гапсаля хорошо сохранилась.

40) 1549 г., апрѣля 23. Магистратъ города Нарвы свидѣтельствуесть, что обыватель ихъ города Клавесъ Вильтфангкъ назначилъ своего брата уполномоченнымъ (на нижне-нѣмецкомъ нарѣчіи). Подлинникъ. Пергаментъ. Печать Нарвы.

41) 1312—1360 гг., **Старѣйшая городская книга.** Записи, касающіяся городского имущества, купли и продажи недвижимостей, строительнаго дѣла, законодательной дѣятельности магистрата и проч. — Лѣтъ сто спустя были заведены особыя книги для каждой отрасли городского самоуправленія, какъ, напр., книги доходовъ и расходовъ, книги для внесенія распредѣленія сборовъ и т. п.

42) **Первопечатная книга.** „De laudibus Mariae etc.“ („О прославленіи св. Маріи. . .“) Напечатана въ Парижѣ въ типографіи Гвидона Меркатора (Гюи Маршанъ) „expensis“ (на средства) Жана Пти (Ioannes Parvus).

Первопечатныя книги (Incunabeln) — книги, напечатанныя до 1500 г.

### **Грамоты орденскихъ магистровъ.**

43) 1419 г., октября 1. Зигфридъ Ландеръ фонъ Шпангеймъ, магистръ ордена, удостовѣряесть, что имъ пожалованы въ ленъ Ламбрехту Тольке мыза Вашель съ селами Вашель, Каутель, Карровель и мыза Тиденкюль съ селами Гоппенурмъ и Ассенкауэ (на нижне-нѣмецкомъ нарѣчіи) Подлинникъ. Пергаментъ. Привѣшена круглая вшитая въ кожаный футляръ магистерская печать съ изображеніемъ Рождества Христова (Puerperium).

44) 1504 г., іюля 18. Орденскій магистръ Вольтеръ фонъ Плетенбергъ заявляесть, что, по полномочію гохмейстера Фридриха, жалуетъ въ ленъ ревельскому бургомистру Іоганну Куллердтъ, попечителю госпиталя св. Іоанна, въ пользу богадѣленъ, мызу Тиденкюль съ селами Гоббенормъ, Ассенкавенъ, Кароль, Вашель и Котиль вмѣстѣ съ располеженной въ вашельскомъ церковномъ приходѣ мельницею и со всѣми ихъ землями

и людьми, на тѣхъ же правахъ, какими надѣлены го-  
мейстромъ другіе рыцари въ Гарріенѣ и Вирландѣ (на  
нижне-нѣмецкомъ нарѣчіи). Подлинникъ. Пергаментъ.  
Привѣшена круглая вшитая въ футляръ печать маги-  
стра съ изображеніемъ бѣгства Святой Семьи въ Египеть.

### **Письма Мартина Лютера и Филиппа Меланхтона.**

45) 1531 г., мая 3. (Виттенбергъ?) М. Лютеръ въ  
отвѣтъ на просьбу ревельскаго магистрата рекомендо-  
вать лицо, способное занять должность суперинтен-  
дента, пишетъ, что магистръ Генрихъ Гамель отказался  
отъ предложенной должности, находя себя не совсѣмъ  
ея достойнымъ, и что другого лица подыскать ему пока  
не удалось; совѣтуетъ отправить въ Виттенбергъ мо-  
лодыхъ людей изъ Ревеля для подготовки къ духовной  
должности, обѣщая свое содѣйствіе; ходатайствуетъ о  
разрѣшеніи нѣкому Іоакиму (Вальтеру?) дальнѣйшаго  
трехлѣтняго срока ученія и пособія; благодаритъ за  
подарокъ изъ куняго мѣха (на нѣмецкомъ языкѣ).  
Подлинникъ. Бумага. Все письмо написано собствен-  
но Лютеромъ. На обратной сторонѣ адресъ и печать  
Лютера и отмѣтка ревельскаго городского секретаря:  
получено 12 іюня 1531 г.

46) 1532 г., августа 7. Виттенбергъ. М. Лютеръ  
рекомендуетъ ревельскому магистрату Германа Гронау  
въ качествѣ учителя, совѣтуя посвящать больше вни-  
манія дѣлу подготовки ученыхъ и воспитанія юношества  
(на нѣмецкомъ языкѣ). Подлинникъ. Бумага. Написано  
все письмо собственноручно.

47) 1533 г., іюля 9. Виттенбергъ. М. Лютеръ извѣ-  
щаетъ ревельскій магистратъ, что Николай Глоссеніусъ,  
которому была предложена должность суперинтендента  
ревельскаго, удостоенъ степени лиценціата богословія.  
(на нѣмецкомъ языкѣ). Подлинникъ. Бумага. Все письмо  
написано собственноручно.

48) 1532 г., августа 8. Виттенбергъ. Филиппъ Ме-  
ланхтонъ, извѣстный ученый и сподвижникъ Лютера, ре-  
комендуетъ Германа Гронау какъ солиднаго ученаго,  
указывая на значеніе образованія. (на латинскомъ языкѣ).  
Все письмо написано собственноручно Меланхтономъ.

## Старинное нотное письмо.

49) Приблизительно XII вѣка. Рукопись Евангелія съ нотными знаками. Пергаментный листъ съ отрывками изъ Евангелія (на латинскомъ языкѣ). Надъ строками ноты первоначальнаго типа, т. наз. невмы, въ видѣ маленькихъ крючковъ и черточекъ еще безъ линій.

50) XV вѣкъ (?). Рождественскій гимнъ (на латинскомъ языкѣ). Нотное письмо уже болѣе развитаго типа (на четырехъ линіяхъ, одной желтой, одной красной и двухъ черныхъ). Пергаментъ. Миниатюры, изображающія Благовѣщеніе, Рождество Христово и пастуховъ. Краски и золото отлично сохранились.

## Памятники на эстонскомъ языкѣ.

51. Первая половина XVI столѣтія. Формула присяги вѣрности эстонскихъ крестьянъ на эстонскомъ языкѣ.

„Mynno toyuetann nynck wannussell ssurell wessel nynck wegkewell yssandell, yssandell herman Bruggeney, teysse nyme kaess hassenkamp, Mester Soya ordenss, lifflandi maell, myn armall yssandell, nynck sselle euessel tallyna lynnhal, wagka nynck sonnیا kuelja olla, kuy mynd jumall awitacko ninck theme kallis euangelium“. Древнѣйшій памятникъ эстонской письменности. — Германъ фонъ Брюггеней — Газенкампфъ состоялъ магистромъ ливонскаго ордена съ 1533—1549 гг.

52) 1600—1606 гг. Рукопись эстонскихъ проповѣдей, произнесенныхъ пасторомъ Гергіемъ Мюллеръ въ Святодуховской церкви въ Ревель.

„1600. 18. 10 ber (декабря) est tractata (произнесена). Meije Onsat Wanambat omat se Põha rysti Kircko siddes, keick asyat heesti ninck kauniste seedtnut, kumba Põha ninck Peiwade ülle meddy arma ellawa Jumala hee tegkomesest keickele Jnimesselle piddab kulututh sama, ninck et meye kaas Jumala keicke taema hee tegkmesse eddest keickest süddamest kauni Ninck rõhmsa Laulode kaas piddame kytma ninck taenama. Ninck omat nüit meddy onsat Wanambat selsinatzel ayal se Aasta siddes, neet Euangeliumit, Epistlit, ninck muhd kaunit Taennolaulut sisse seetnut ninck älgknut laulma, kumba kaas, naemat meit tashtwat mainita ninck ülles errata, et meye meddy

Jssanda Jhesusse Christusse tullemesse peale piddame motlema, kumb meddy Jssanda Christusse tullemesse neliasamane ohn...“

### Смѣшанный отдѣлъ.

53) 1570 г. Письмо на березовой корѣ бывшего шведскаго полковника Клауса Курсель. (на ниже-нѣмецкомъ нарѣчїи).

Въ 1570 г. Клаусъ Курсель, бывшїй раньше сторонникомъ Швеціи, внезапнымъ ночнымъ нападенїемъ отнялъ ревелъскїй Вышгородъ у шведовъ, владѣвшихъ въ то время городомъ. Но вскорѣ послѣ этого шведы, въ свою очередь, напали на Курселя и ночью овладѣли Вышгородомъ. Курсель былъ взятъ въ плѣнъ. Изъ тюрьмы онъ послалъ настоящее письмо шведскому намѣстнику Эрику Горнъ За неимѣніемъ бумаги письмо написано на березовой корѣ. Въ письмѣ онъ проситъ Горна посѣтить его, утверждая, что долженъ ему сдѣлать важное сообщенїе. Вскорѣ затѣмъ послѣдовала его казнь мечемъ.

54) 1783 г., мая 7. Дипломъ подмастерья, выданный Игнатію Айрншмальцъ варшавскимъ цехомъ переплетчиковъ (на нѣмецкомъ языкѣ). Подписи старшинъ и мастера, у котораго учился подмастерье. Печать цеха. Надъ текстомъ большой видъ Варшавы.

55) 1797 г., іюля 26. Страховой полисъ, выданный гамбургскимъ агентомъ лондонскаго страхового общества „Фениксъ“ ревелъскому коммерсанту Дидриху Христіану Дуборгъ. (на нѣмецкомъ языкѣ). Подпись и печать агента.

### Документы, относящіеся къ празднованію 29. сентября 1910 г. двухсотлѣтія присоединенія къ Россіи города Ревеля.

56-а) Дѣло Особаго подъ Высочайшимъ Его Императорскаго Величества Государя Императора покровительствомъ состоящаго Комитета по сооруженію въ городѣ Ревелѣ памятника Императору Петру I о передачѣ съ Высочайшаго соизволенія памятника въ завѣдываніе Ревельскаго Городскаго Общественнаго Управленія. 22 акта и 4 приложенія.

56-б) Альбомъ съ 22 фотографіями памятника **Императора Петра I** въ городѣ Ревелѣ въ различные моменты сооруженія.

57) Почетный адресъ города Петрограда городу Ревелю по случаю празднованія двухсотлѣтія присоединенія послѣдняго къ Россіи. Подпись Петроградскаго Городскаго Головы И. Глазунова.

58) Почетный адресъ 25 пѣхотнаго Смоленскаго полка городу Ревелю по случаю празднованія двухсотлѣтняго юбилея присоединенія послѣдняго къ Россіи.

Подписи командира и офицеровъ.

## **Б. Предметы исторической цѣнности.**

(Собственность города Ревеля.)

1) **Гобелены 1547 г.** Гобелены — ткани-ковры. Искусство тканія гобеленовъ въ средніе вѣка было распространено, главнымъ образомъ, въ нидерландскихъ городахъ. Настоящіе гобелены заказаны городомъ Ревелемъ и сдѣланы въ 1547 г., каковая дата находится на гобеленахъ вмѣстѣ съ малымъ гербомъ Ревеля (бѣлый крестъ на красномъ щитѣ). Изъ гобеленовъ два [а) и б)] изображаютъ сцены изъ Священной Исторіи: а) — вступленіе Соломона въ Гихонъ и его коронованіе пророкомъ Навааномъ, б) — (вѣроятно) встрѣчу Соломономъ невѣсты, дочери египетскаго фараона, и Соломоновъ судъ. Остальные гобелены представляютъ листья и животныхъ. Гобелены служили украшеніемъ зала ратуши и въ торжественныхъ случаяхъ вывѣшивались. Цѣнность ихъ очень значительная.

2) **Четыре серебряныхъ позолоченныхъ кувшина** иностранной (вѣроятно, аугсбургской) работы. Кувшины эти въ награду были поднесены ратомъ тѣмъ ратманамъ, обязанностью коихъ былъ сборъ податей (= Schoss, отчего кувшины получили названіе „Schoss-Kannen“). На нихъ значится дата 1639.

3) **Два серебряныхъ бокала** съ крышками ревельской работы XVII стол. съ изображеніями мужчинъ въ голландскомъ костюмѣ XVII вѣка.

4) **Двѣ золотыя брошки** восточной средневѣковой работы съ изображеніями мужа съ мечемъ [а] и дракона [б], исполненными на эмали. По сохранившемуся

документу XV стол. онѣ были отняты у голландскаго шкипера, укрывшаго ихъ и за это казненнаго въ Ревелѣ. Брошки чрезвычайно цѣнны.

5) **Три жезла** („Regimente“), знаки военной власти ратмановъ, командовавшихъ городскими войсками („Münsterheggen“) Два изъ нихъ серебряной работы XVI стол. третій, по всей вѣроятности, относящійся къ болѣе ранней порѣ, художественной деревянной работы.

6) **Ключи города Ревеля.** По преданію, ихъ поднесъ магистратъ шведскому королю Карлу XII передъ битвой подъ Нарвой.

7) **Оловянные кувшины** работы XVIII столѣтія.

8) **Ларь** изъ дубоваго дерева. Подаренъ въ 1688 г. городу ратсгеромъ Пауль Струэръ и служилъ для храненія ключей и городскихъ книгъ. Съ видами города Ревеля, Вышгорода и гавани.

9) **Знамена**, вѣроятно, ревельскихъ городскихъ войскъ: а) шелковое знамя Императрицы Екатерины II. б) штандартъ изъ полотна съ ревельскимъ гербомъ.

10) **Болты для арбалета** XIV — XV стол

\* \* \*

Заль Ратуши содержитъ слѣдующіе предметы исторической и художественной цѣнности.

11) **Восемь стѣнныхъ картинъ** работы ревельскаго живописца Юганна фонъ Акенъ, 1667 г., представляющихъ (начиная у входной двери): а) Геродиаду съ главою Юанна Предтечи; б) Самсона и Далилу; в) Сусанну передъ судьейю; г) Христа и блудницу; д) Саломоновъ судъ; е) Христа передъ Пилатомъ; ж) царицу Саввейскую передъ Саломономъ; и з) Христа съ оброкомъ.

12) **Фризь съ рѣзьбой изъ дерева**, изображающій сцены изъ охотничьей жизни, 1697 г.

13) **Деревянная скамья съ рѣзьбою на спинкѣ.** Вѣроятно работа XV столѣтія. На боковыхъ спинкахъ скамьи рѣзьба: а) борьба Самсона со львомъ; б) Тристанъ и Изольда подъ деревомъ, наблюдаемые царемъ Марке, спрятавшимся въ сучьяхъ дерева. Рѣзьба первой четверти XVI вѣка.

14) **Боковыя спинки двухъ скамѣекъ.** Рѣзьба на нихъ изображаетъ: а) съ одной стороны „**Любопытнаго**“ (Der Lauscher“), фигуру маленькаго человѣка,

оперевагаюся на лучезарный вѣнецъ на головѣ Христа и, повидимому, старающагося уловить что-нибудь новое; подъ этой фигурой находится роза какъ символъ тайны (по латыни sub rosa = подъ секретомъ); съ другой стороны борьбу Давыда съ Голаѳеомъ, внизу левъ и медвѣдь, страхъ стада Давыдова; б) съ одной стороны, какъ pendant къ „Любопытному“ — „Молчаливый“ („Der Schweiger“): голова мужчины, въ открытомъ рту котораго нѣтъ языка, символъ хранения тайны, подъ головой повторяется символъ тайны, роза; съ другой стороны: Самсонъ, постриженный Далилою, внизу — эпизодъ изъ исторіи о философѣ Аристотелѣ, Аристотель и Филлида. Рѣзьба конца XV столѣтія.



Эта резьба принадлежит к числу лучших произведений немецкого искусства в художественной обработке дерева. В ней мы видим в высшей степени искусно выполненную фигуру Христа, в центре которой находится роза, символ тайны. Справа от Христа изображены Давид и Голаф, а внизу — Самсон, постриженный Далилом. Справа от Самсона — Аристотель и Филлида. Вся композиция выстроена в виде симметричного орнамента, который является прекрасным образцом немецкого искусства XV столетия.